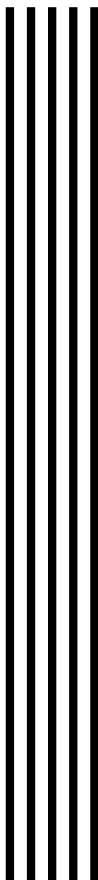


Министерство образования и науки, молодежи и спорта Украины
Севастопольский национальный технический университет
Гуманитарный факультет



ИНФИНИТИВ И ЕГО ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ Часть I

Методические указания
к практическим занятиям по дисциплине
«Английский язык»
для аспирантов, магистров и студентов
технических специальностей
дневной и заочной форм обучения

Севастополь
2012



УДК 800

Инфинитив и его функции в предложении. Часть I: методические указания к практическим занятиям по дисциплине «Английский язык» для аспирантов, магистров и студентов технических специальностей дневной и заочной форм обучения / Сост. В.П.Голубев. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2012. – 32 с.

Цель методических указаний состоит в том, чтобы дать описание форм, значений, функций инфинитива, представляющих трудности для учащихся, и способы его перевода.

Методические указания могут быть использованы как для работы в аудитории, так и для самостоятельного овладения грамматическим материалом, а также для его повторения.

Допущено Учебно-методическим центром СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: канд. пед наук, доцент, Клепикова Т.Г.

СОДЕРЖАНИЕ

Инфинитив.....	3
Инфинитив в начале предложения.....	4
Инфинитив в функции именной части составного именного сказуемого	9
Инфинитив в функции определения	11
Инфинитив в функции обстоятельства цели, следствия и сопутствующих обстоятельств в конце предложения	17
Инфинитив в функции обстоятельства цели.....	17
Инфинитив в функции обстоятельства следствия	17
Инфинитив в функции сопутствующих условий.....	19
Инфинитив часть оборота «Сложное подлежащее»	20
Инфинитив часть оборота «Сложное дополнение»	23
Функции и способы перевода инфинитива	27
Итоговые упражнения	28
Библиографический список	3



ИНФИНИТИВ

Инфинитив – это неличная форма глагола, которая дает отвлеченное обобщенное понятие о действии. Инфинитив обладает свойствами глагола и существительного.

Свойства глагола	Свойства существительного
1. имеет видовременные формы 2. имеет формы залога 3. может иметь дополнения и обстоятельства	в предложении выполняет функции подлежащего, части сказуемого, дополнения, обстоятельства, определения

Признаком инфинитива часто является частица *to*. Однако по форме она совпадает с предлогом *to* перед существительным. Признаком группы существительного после *to* являются

- 1) (а) артикли или (б) слова заменяющие их,
- 2) суффиксы – присущие существительным,
- 3) окончание множественного числа существительных.

1. (а) equal to *the* speed of light ...
 (б) grants a deep contentment to *its* designer ...
2. sent all the goods to consumer ...
3. has relation to methods described ...

Инфинитив может употребляться и без частицы *to* после:

- модальных глаголов *can (could), may (might), must, should, would*;
- глаголов физического восприятия – *to see (видеть), to notice (замечать), to hear (слышать), to watch (наблюдать), to feel (чувствовать)*; глаголов побуждения – *to make (заставлять), to let (позволять, разрешать)*, образующие сложные дополнения (*Complex Object*).

Инфинитив имеет развитую систему форм:

	Активный залог	Пассивный залог
Indefinite	to ask	to be asked
Continuous	to be asking	-
Perfect	to have asked	to have been asked
Perfect Continuous	to have been asking	-

Неопределенная и длительная форма инфинитива указывает на одновременность действия инфинитива с действием глагола-сказуемого. Например:

This high frequency will be selected *to reduce* the visibility of these colour components.

Эта высокая частота будет отобрана для того, чтобы ослабить интенсивность цветных составляющих.

This high frequency was selected *to reduce* the visibility of these colour components.

Эта высокая частота была отобрана для того, чтобы ослабить интенсивность цветных составляющих.

Перфектная форма инфинитива указывает на то, что действие, выраженное инфинитивом, предшествовало действию сказуемого. Например:

In another town four people are now said *to have been killed* by police gunfire on Sunday.

Как сейчас сообщают, еще в одном городе в воскресенье были убиты огнем полиции четыре человека.

Способ перевода инфинитива зависит от того, в какой синтаксической функции он встречается в предложении, поэтому прежде чем приступить к переводу, следует определить функцию, выполняемую инфинитивом в предложении. В связи с тем, что значительную трудность при определении функции представляют случаи, когда инфинитив занимает позиции подлежащего, обстоятельства, определения и именной части сказуемого, в данном указании будут рассмотрены, главным образом, эти функции инфинитива, а также инфинитивные обороты («Сложное дополнение» и «Сложное подлежащее»), вызывающие определенные затруднения при переводе.

ИНФИНИТИВ В НАЧАЛЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Инфинитив в начале предложения может быть либо подлежащим, либо обстоятельством цели.

1. Инфинитив выполняет функцию подлежащего, если он стоит в начале предложения, где нет другого слова, которое могло бы быть подлежащим.



щим. Переводится неопределенной формой глагола или отглагольным существительным.

To determine the resistance of a circuit is easy.	<i>Определить сопротивление цепи легко.</i>
--	---

To test the equipment is the main task of the engineers.	<i>Испытание оборудования является главной задачей этих инженеров.</i>
---	--

Примечание 1. Если при подлежащем в форме инфинитива сказуемое выражено глаголом связкой *be* + инфинитив, то связка переводится *значит*.

To understand this phenomenon is to understand the structure of atoms. (Понять это явление – *значит* понять структуру атомов.)

2. Инфинитив в функции обстоятельства цели переводится неопределенной формой глагола с союзом «чтобы», «для того чтобы», или с предлогом «для» + существительное.

To determine the resistance of a circuit he used an ohmmeter.	<i>Чтобы измерить сопротивление цепи, он использовал омметр. Для измерения сопротивления цепи он использовал омметр.</i>
---	--

При переводе предложений, начинающихся с инфинитива, бывает трудно определить, какую синтаксическую функцию выполняет инфинитив, т.к. он часто употребляется с пояснительными словами и в группе слов до сказуемого может быть одно или несколько беспредложных звеньев, которые можно принять за звенья с подлежащим.

Для того чтобы определить синтаксическую функцию инфинитива в начале предложения, следует, во-первых, разбить на звенья часть предложения от его начала до сказуемого. (Звено – это существительное с относящимися к нему словами.). (Об этом более подробно смотри учебник Крупаткина Я.Б., часть I, урок 3)

Например: *To master | this speciality | is very important.*

Затем определить тип глагола, выраженного инфинитивом, а именно, являлся он переходным или непереходным. (Переходность глагола в данном случае – это его способность присоединять к себе прямое дополнение, кото



представляет собой звено без предлога и отвечает на вопрос *что?* или *чем?*) Инфинитив *to master* переводится как *овладевать* и от него можно поставить вопрос *чем?*, что свидетельствует о том, что это переходный глагол и следующее после него беспредложное звено является прямым дополнением. И, следовательно, звено *this speciality* не может быть подлежащим. В этом случае подлежащим является инфинитив *to master*. Перевод данного предложения будет таким: *Овладеть этой специальностью очень важно* или *Очень важно овладеть этой специальностью*

В предложении *To determine| the distribution| of radioactivity| in these substances| the following procedure| was adopted* от инфинитива до сказуемого имеется четыре звена, причем два из них без предлога. Инфинитив *to determine* переходный, следовательно, первое звено без предлога это дополнение, а второе звено без предлога - подлежащее. Приходим к выводу, что в этом предложении инфинитив является обстоятельством цели. Перевод предложения будет таким *Для того чтобы определить распределение радиоактивности в этих веществах был принят следующий порядок действий* или *Для определения распределения радиоактивности в этих веществах приняли следующий порядок действий..*

В предложении *To speculate| about the future| is one of the most basic qualities of man* до сказуемого нет звеньев без предлога, а это значит, что глагол *speculate* непереходный. В этом случае инфинитив подлежащее. *Размышлять о будущем – это одно из основных качеств человека.*

В предложении *To fly| round the world| the pilot| must have considerable experience in guiding an aircraft* инфинитив *to fly* непереходный, но до сказуемого есть звено без предлога, а это означает, что звено без предлога является подлежащим, а инфинитив обстоятельством цели. *Чтобы облететь планету, у летчика должен быть большой опыт по пилотированию самолета.*

При наличии в предложении явного подлежащего (а) *личных местоимений в именительном падеже*, б) *неопределенно-личного местоимения (one)* нет необходимости прибегать к этой процедуре. В этом случае инфинитив в начале предложения – обстоятельство цели.

Например: а) *To be able to forecast the future we must begin by a thorough analysis of the past course of events.* (*Чтобы быть в состоянии предвидеть будущее, мы должны начать с тщательного анализа прошедшего хода бытий.*)



б) *To be a successful scientist **one** must possess certain characteristic qualities.*
(Для того чтобы добиться успеха в науке, необходимо обладать определенными специфическими качествами.)

Кроме того, явным указанием на то, что инфинитив в начале предложения – обстоятельство является наличие союза *in order*, который переводится как *для того чтобы, чтобы, или для*.

Например: *In order to understand| the phenomenon| the laws| of motion| should be considered.* (Для того чтобы понять это явление (для понимания этого явления) надо рассмотреть законы движения). Здесь инфинитив *to understand* переходный, после него два звена без предлога, второе звено является подлежащим предложения.

Примечание 2. В предложениях с инфинитивом в функции обстоятельства цели может встречаться повелительное наклонение:

To see the dependence, *look at the graph.*

Чтобы понять эту зависимость, *посмотрите на график.*

Таким образом, процедура определения синтаксической функции инфинитива в начале предложения состоит из следующих шагов (к которым надо прибегать, если нет явных признаков обстоятельства цели):

- 1) Разбить часть предложения до сказуемого на звенья;
- 2) Определить тип инфинитива (переходный или непереходный);
- 3) Если инфинитив переходный, то определить количество звеньев без предлога до сказуемого:
 - а) одно звено-инфинитив является подлежащим;
 - б) два звена-инфинитив является обстоятельством цели;
- 4) Если инфинитив непереходный, то:
 - а) при отсутствии звеньев без предлога - инфинитив является подлежащим;
 - б) при наличии звена без предлога - инфинитив является обстоятельством цели.

Упражнения

1. Определите синтаксическую функцию инфинитива и переведите предложения:

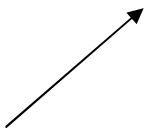
- 1) To explain this simple fact is not very easy.
- 2) To derive the data we must make several experiments.



- 3) To appreciate the present requires some historical perspective.
- 4) To respect a man you don't need to find any good qualities in him.
- 5) To work in this field of science was the task of the engineer.
- 6) To work successfully in this field of science the student must know the fundamentals of electrical engineering.
- 7) To devote himself entirely to poetry he abandoned medicine which he had studied for so many years.
- 8) In order to understand the procedure, consider the following analogy.
- 9) To find the state of a mass of a gas we must know three things about it, namely, its volume, its pressure and its temperature.
- 10) To begin learning how a diesel engine works, let's see what happens inside the engine, step by step.
- 11) To build up a magnetic field requires the expenditure of a certain amount of energy.
- 12) To cut down the flow of water in a given pipe you need only to shut off a valve in the pipe.
- 13) To establish cause-effect relationship between smoking and some diseases, extensive research is being carried on at several research centers.
- 14) To compare the flow of electricity along a conductor with that of a liquid in a pipe has become familiar.
- 15) In order to release nuclear energy in useable amounts a special arrangement was necessary.
- 16) To create new tools for exploring the surface of the planet is very essential.
- 17) To speculate about the future is one of the most basic qualities of man.

2. Найдите соответствие инфинитивному сочетанию в функции обстоятельства цели остальной части предложения.

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. To cook cabbage soup | 1. one has to see a doctor. |
| 2. To get a job | 2. one should relax. |
| 3. To take a sick leave | 3. you should go on a diet. |
| 4. To get rid of the tension | 4. one has to be interviewed. |
| 5. To take away the pain | 5. you need cabbage, carrots and potatoes. |



- | | |
|------------------------|---|
| 6. To make money | 6. one should take a medicine. |
| 7. To take a tooth out | 7. you have to get a good job. |
| 8. To take off weight | 8. one has to make an appointment with a dentist. |

ИНФИНИТИВ В ФУНКЦИИ ИМЕННОЙ ЧАСТИ СОСТАВНОГО ИМЕННОГО СКАЗУЕМОГО

Инфинитив, которому предшествует личная форма глагола *to be*, является именной частью составного именного сказуемого, причем подлежащее в этом случае выражается:

а) ограниченным кругом абстрактных существительных – aim, object, goal (цель), plan (план), difficulty (трудность), task (задача), problem (проблема, задача), purpose (цель, задача), mission (назначение), function (назначение, действие), way, method (способ), effect (действие), duty (долг), wish (желание), intention (намерение), practice (практика), advice (совет);

б) инфинитивом;

в) придаточным предложением.

Личная форма глагола *to be* при этом переводится словами «*закключается в том, чтобы*», «*состоит в том, чтобы*», а в настоящем времени часто совсем не переводится:

- | | |
|--|---|
| а) The aim of the experiment is to test a new substance. | <i>Цель опыта заключается в том, чтобы испытать новое вещество.
Цель опыта – испытать новое вещество.</i> |
| б) To see her is to admire her. | <i>Видеть ее значит восхищаться ею.</i> |

Примечание 1. Если подлежащее выражено инфинитивом, то глагол переводится «*значит*» (см. с.6).

- | | |
|--|---|
| в) What we want to do is to see our friends. | <i>Чего нам хочется, так это пови-
даться с друзьями.</i> |
|--|---|

В остальных случаях глагол *to be* является модальным глаголом и переводится словом «должен»:

The student is to test a new device.	<i>Студент должен испытать новое устройство.</i>
---	--

Примечание 2. В некоторых случаях, когда инфинитив имеет пассивную форму, глагол *to be* переводится словом «может»:

The device is <i>to be tested</i> in this laboratory.	<i>Устройство может быть испытано в этой лаборатории.</i>
--	---

Упражнения

1. Определите функцию инфинитива (часть составного именного или глагольного модального сказуемого) и переведите предложения.

- 1) The main aim of the designers is to improve TV communication over long distances.
- 2) The function of this device was to compute all these quantities.
- 3) In this experiment we are to compare the relative weight of the substances.
- 4) The only way to produce a pure metal is to eliminate from it all chemical elements except one.
- 5) Many examples of this anomalous behavior are to be found in literature.
- 6) One way of obtaining hydrogen is to pass electric current through water.
- 7) The difficulty will be to obtain this substance in its pure form.
- 8) The effect of ultraviolet radiation is to produce emission of electrons.
- 9) Glass which is to be used for lenses must be almost colorless.
- 10) This experiment is to show the dependence of initial temperature on solubility.
- 11) The primary task of the laboratory head is to provide conditions favorable for experimentation.
- 12) If we are to achieve the aim we must confine our attention to one point only.
- 13) The problem has been to solidify the substance under investigation.
- 14) To choose time is to save time.
- 15) What I must do is to fix my Volvo as soon as possible.



2. Найдите соответствия частям предложения, подбирая именные части сказуемого, выраженные инфинитивом или инфинитивным сочетанием.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. His problem is | 1. to rise to the top. |
| 2. Your duty is | 2. to run away to get married. |
| 3. Her dream was | 3. to rent a room of his own. |
| 4. Fred's goal was | 4. to feed your pets. |
| 5. Their ridiculous idea was | 5. to choose a good career. |
| 6. His parents' proposal was | 6. to marry into money. |
| 7. What he should do is | 7. to love you blindly. |
| 8. What I don't want to do is | 8. to call an ambulance. |
| 9. What they failed to do was | 9. to reject the candidate. |
| 10. What Sid was eager to do was | 10. to check in. |
| 11. What the writer wanted to was | 11. to deceive children. |
| 12. The next thing was | 12. to call off the wedding. |
| 13. The last thing is | 13. to find an experienced editor. |

ИНФИНИТИВ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В английском языке инфинитив в функции определения стоит после определяемого существительного, иногда после порядковых числительных. Обычно переводится на русский язык:

1) Определительным придаточным предложением со значением:

а) долженствования, б) возможности или в) будущего времени.

Например:

а) The engineer *to test* this device will come to the laboratory next week.

Инженер, *который должен испытать* этот прибор, придет в лабораторию на



- | | |
|---|--|
| | на следующей неделе. |
| б) We shall study minerals <i>to be obtained</i> in these mountains. | Мы будем изучать минералы, <i>которые можно добыть</i> в этих горах. |
| в) A plant <i>to produce</i> X-ray apparatus is under construction in Estonian town of Tartu. | Завод, <i>который будет выпускать</i> рентгеновскую аппаратуру, строится в эстонском городе Тарту. |

Часто инфинитив в функции определения имеет форму пассивного залога.

This student must study the data <i>to be obtained</i> as a result of this experiment.	Этот студент должен изучить данные, которые <i>будут получены</i> в результате этого опыта.
--	---

Примечание 1. Инфинитив, определяющий абстрактное существительное, переводится на русский язык неопределенной формой глагола.

Gases have the *ability to become ionized*.

Газы обладают способностью *ионизоваться*.

Примечание 2. Следует помнить, что инфинитив, стоящий после существительного до сказуемого всегда является определением, тогда как инфинитив, стоящий, после существительного в конце предложения, т. е. после сказуемого может в зависимости от контекста быть либо (а) определением, либо (б) обстоятельством.

- а) The designer must test the *system to be used* in the laboratory.
Конструктор должен испытать *систему, которая будет использоваться* в лаборатории.
- б) Astronomers use this *system to explore* the Universe.
Астрономы используют эту *систему, чтобы исследовать космос*.

В таких случаях следует прибегать к пробному переводу.

2) Инфинитив в функции определения после порядковых числительных *first, second* и других или после прилагательного *last* переводится лич-



формой глагола в том времени, в котором стоит сказуемое английского предложения.

He is always *the first to come*. Он всегда *приходит первым*.

She was *the last to join the group*. Она *последней присоединилась* к группе.

Примечание 3. Инфинитив в функции определения после порядковых числительных обычно не имеет модального оттенка.

Если между словами *first, last* и инфинитивом стоит существительное, то инфинитив с относящимися к нему словами переводится (а) **придаточным предложением** или (б) **причастным оборотом**.

The *first scientist to discover* this phenomenon was Lavoisier. (а) Первым ученым, *который открыл* это явление, был Лавуазье.

(б) Первым ученым, *открывшим* это явление, был Лавуазье.

3) Если инфинитив в пассивном залоге является определением к существительному, перед которым стоит оборот *there is (there are)*, то **перевод такого предложения удобно начинать со слова *следует, нужно* или *можно* (*следовало, надо будет, можно было* – в зависимости от времени сказуемого); далее переводится инфинитив, который в русском языке передается неопределенной формой глагола в активном залоге, в результате чего английское подлежащее оказывается дополнением.**

There are many problems to be solved.

Следует решить много вопросов.

Примечание 4. Возможен также и другой вариант перевода: Есть много вопросов, *которые следует решить*.

Примечание 5. Инфинитив в активном залоге после оборота *there is (there are)* не имеет модального значения.

There are many examples to illustrate the rule.

Существует много примеров, *которые поясняют* (поясняющих) правило.



Упражнения

1. Переведите словосочетания «существительное + инфинитив» в функции определения.

- 1) The device to store electric charges ...
- 2) The materials to replace metals ...
- 3) The problem to be solved ...
- 4) An expedition to investigate the local materials for the construction ...
- 5) The substances to be electrified by rubbing ...
- 6) The first mathematician to consider the nature of the resistance of solids ...

2. Подчеркните инфинитив в функции определения и переведите предложения.

- 1) The article to be translated is rather difficult.
- 2) The experiments to lead to practical applications are performed in the laboratory.
- 3) The power station to be built on the river will generate much electric energy.
- 4) Alpha-radiation was the first radiation to be studied in detail.
- 5) The second reason is the wish to produce materials with combinations of desirable properties not found in the nature.
- 6) Many neutrons do not even strike a U-235 nucleus, since they are absorbed by other materials to be present in reactor.
- 7) There was only one signal to be detected.
- 8) Polonium was the first of radioactive elements to be isolated by the chemists.
- 9) He got the permission to organize a special committee.
- 10) The terms to be insisted on are as follows.
- 11) There are only a finite number of wave numbers to characterize electronic states.

3. Найдите предложения с инфинитивом в функции определения и переведите эти предложения.

- 1) Many research workers of our Institute are invited to take part in the expedition.
- 2) To find the necessary information about the part of the country to be explored by the expedition was rather difficult.



- 3) New methods to obtain certain elements from sea water are to be found in the near future.
- 4) The present task of science and engineering is to effect a thermonuclear reaction not in the form of an explosion but as a controlled and calm process.
- 5) The first question to be considered is whether that method is efficient to apply in that case.
- 6) To calculate the age of our planet you must have much knowledge in different branches of science.
- 7) To understand these possibilities of the future we should first consider the tendency of today's computer technology and the nature of the system to be used.
- 8) Computers are used to perform mathematical operations in the quickest possible way.
- 9) The power supply system included a power switching unit to operate in light and dark periods of time.

4. Трансформируйте сложноподчиненные предложения с придаточными определительными предложениями в простое в соответствии с образцом и переведите их на русский язык.

ОБРАЗЕЦ:

This is the solution which must be kept from coming in contact with air => This is the solution to be kept from coming into contact with air

- 1) There are the results which will support our conclusion
- 2) The protecting devices which will be placed on board the ship will require careful maintenance.
- 3) The Soviet Union was the first country that started the cosmic era.
- 4) Leonov was the first cosmonaut who stepped into space
- 5) D. Mendeleyev was the first man suggested a system of arranging elements in the order of increasing atomic weights.

5. Трансформируйте простое предложение с инфинитивом в функции определения в сложноподчиненное предложение с придаточным определительным в соответствии с образцом и переведите.



ОБРАЗЕЦ:

The Soviet Union is the first country to have utilized atomic energy for peaceful purposes. => The Soviet Union is the first country that utilized atomic energy for peaceful purposes.

- 1) The protecting devices to be placed on board the ship will require careful maintenance.
- 2) The engines to be used in space need to be very powerful.
- 3) Better telemetry equipment to depend on the complex electronic computers is going to be created by the engineers.
- 4) The building to house atomic reactors should be situated at some distance from other buildings.
- 5) The instrument consists of a photometer system to measure the intensity of solar illumination.

6. Найдите соответствия частям предложений, подбирая определение, выраженное инфинитивом или инфинитивным сочетанием.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1) She is the woman | 1) to be solved immediately. |
| 2) I've got little money | 2) to be engaged to. |
| 3) He has nobody | 3) to be done. |
| 4) Lucy is not a girl | 4) to lend to you. |
| 5) We have a problem | 5) to fall in love at first sight. |
| 6) It is the first thing | 6) to promote him. |
| 7) This is the chance | 7) to trust |
| 8) We have a good idea | 8) to be dismissed |
| 9) Simon was the last | 9) to show your good points. |
| 10) One should have someone | 10) to tell her when she comes. |



ИНФИНИТИВ В ФУНКЦИИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ЦЕЛИ, СЛЕДСТВИЯ И СОПУТСТВУЮЩИХ УСЛОВИЙ В КОНЦЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Инфинитив в функции обстоятельства цели

Инфинитив в функции обстоятельства цели может находиться не только в начале предложения (см. раздел ИНФИНИТИВ В НАЧАЛЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ), но и в конце. В этом случае он часто стоит после существительного и его можно принять за инфинитив-определение. При этом пользуются пробным переводом, в случае обстоятельства употребляют союз «чтобы», а в случае определения – союз «который». Например, в предложении:

A remote control unit must be mounted inside the car *to suit* the operational requirements.

инфинитив “*to suit*” стоит после существительного the car и после сказуемого *must be mounted*, что может свидетельствовать о том, что инфинитив является либо определением, либо обстоятельством. Сделаем пробный перевод, приняв инфинитив за определение:

Устройство дистанционного управления должно быть установлено внутри автомобиля, *который будет соответствовать эксплуатационным требованиям*.

Данный перевод нелогичен, по-видимому, “*to suit*” является обстоятельством:

Устройство дистанционного управления должно быть установлено внутри автомобиля для того, *чтобы он соответствовал эксплуатационным требованиям*.

Инфинитив-обстоятельство цели в конце предложения как и инфинитив-обстоятельство в начале предложения может вводиться союзами *in order* – для того чтобы или *so as* – так чтобы; *с тем чтобы*.

The air was rarified *so as to diminish* pressure.

Воздух был разрежен, *с тем чтобы* уменьшить давление.

Инфинитив в функции обстоятельства следствия

Инфинитив в функции обстоятельства следствия так же как и инфинитив функции обстоятельства цели отвечает на вопрос *для чего?*. Его признак



является то, что он соотносится с предшествующими ему наречиями *too* – *слишком*, *sufficiently*, *enough* – *достаточно* и прилагательным *sufficient* – *достаточный* или стоит непосредственно после союза *as* и соотносится с ранее стоящим наречием *so* или местоимением *such*: *so...as* так (такой, настолько) ... что (чтобы), *such...as* – такой ... что (чтобы).

Инфинитив в функции обстоятельства следствия имеет модальное значение возможности. Соотнесенный с наречиями *too*, *enough*, *sufficiently* и пр. инфинитив переводится неопределенной формой глагола с союзом *для того чтобы, чтобы*.

1. The waves are *too* short to affect the eye.

Эти волны *слишком* коротки, *чтобы воздействовать* на глаз (*чтобы они могли воздействовать* на глаз).

Эти волны *слишком* коротки и (*поэтому*) и не могут воздействовать на глаз.

2. This method is not accurate *enough* to give reliable results.

Этот метод недостаточно точен, *чтобы дать* (*чтобы он мог дать*) надежные результаты.

3. The particle is *sufficiently* large to be clearly discerned.

Эта частица *достаточно* велика, *чтобы ее можно было* ясно различить (... *настолько ... что* ее можно ...).

Инфинитив в функции обстоятельства следствия, стоящий после союза *as* и соотнесенный с наречием *so* (*so ...as*), передается личной формой глагола – сказуемым придаточного предложения с союзом *что*.

4. This method was *so* complicated as to give only little result.

Этот метод был *настолько* сложен, что *давал* (*мог дать*) только незначительный результат.

Инфинитив, соотнесенный с наречием *such* (*such ... as, in such a way as*), передается личной формой глагола – сказуемым придаточного предложения с союзом *что*. В этом случае время сказуемого определяется тем временем, в котором стоит глагол-связка в английском предложении.

5. It is *such* a small error as to be easily neglected.

Это *такая* незначительная погрешность, что ею *можно* легко пренебречь.

6. The device was arranged *in such a way as to produce* two pictures.

Устройство было устроено *так (таким образом), что* оно давало (могло дать) два изображения.

Инфинитив в функции обстоятельства сопутствующих условий

Инфинитив в функции обстоятельства сопутствующих условий в отличие от обстоятельства цели не выражает целенаправленности действия. Чаще всего обстоятельством сопутствующих условий бывают глаголы *form, produce – образовывать, give, yield – давать* и др.

Инфинитив в функции обстоятельства сопутствующих условий переводится деепричастием, отглагольным существительным с предлогом *с*, глаголом в личной форме (сказуемым) с союзом *и*.

Hydrogen and oxygen unite *to form* water.

Водород и кислород соединяются, *образуя (с образованием, и образуют)* воду.

Упражнение

Определите функцию инфинитива обстоятельства и переведите предложения.

1. A ship at sea can use a radar to determine the nature of its surrounding and so avoid running into other ships and obstacles.
2. A larger motor takes a longer time to develop speed owing to its inertia.
3. Molecules are too small to be seen even with the help of the most powerful microscope.
4. The book has been written so as to review recent developments in this area of research.
5. Two hydrogen atoms combine to form a hydrogen molecule.
6. The car is too slow to cover this distance in two hours' time.
7. At this stage a new theory was advanced to produce a revolutionary change in our understanding of the process.
8. The frequency was so high as nearly to equal the frequency of infrared rays.
9. The atom may eject another particle to become a different atom.
10. The surface tension of water is strong enough to let a steel needle float on its surface.



11. The molecules of water are fitted in¹ between the other molecules or ions of the crystal in such a way as to make the crystal stronger and more stable.

ИНФИНИТИВ ЧАСТЬ ОБОРОТА «СЛОЖНОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ»

Этот оборот состоит из существительного или личного местоимения (в именительном падеже) и инфинитива, между которыми стоит один из «вводящих» глаголов.

These devices are known to work properly.

They are known to work properly.

Известно, что эти приборы (они) работают хорошо.

These devices appear to work properly.

По-видимому, эти приборы работают хорошо.

При переводе предложений, содержащих такой оборот, рекомендуется прибегать к следующей процедуре:

1. Если за сказуемым идет инфинитив, проверьте, выражено ли сказуемое одним из вводящих глаголов.
2. Если да, то начинайте перевод такого предложения с «вводящего» глагола. Переведите его неопределенно-личным (*are known - известно...*) или вводным словом (*appear - по-видимому...*).
3. Затем переведите существительное (личное местоимение в именительном падеже) и инфинитив подлежащим и сказуемым соответственно:

These devices ... to work - *эти приборы работают*

4. Теперь составьте перевод всего предложения:

Известно, что эти приборы работают хорошо.

По-видимому, эти приборы работают хорошо.

Чтобы узнавать в тексте такие обороты, заучите следующие глаголы:

¹ to fit in – зд. вклиниваться.

to assume	допускать, полагать	is, are assumed
to believe	полагать, считать	is, are believed
to claim	утверждать	is, are claimed
to consider	полагать, считать	is, are considered
to expect	ожидать, предполагать	is, are expected
to feel	считать, чувствовать	is, are felt
to find	находить, считать	is, are found
to hold	считать	is, are hold
to hear	слышать	is, are heard
to know	знать (известно)	is, are known
to prove	доказать	is, are proved
to regard	рассматривать, считать	is, are regarded
to report	сообщать	is, are reported
to require	требовать	is, are required
to say	говорить	is, are said
to see	видеть	is, are seen
to state	утверждать	is, are stated
to suppose	предполагать	is, are supposed
to take	принимать (за), считать	is, are taken
to think	полагать	is, are thought

Личная форма вышеуказанных глаголов выражается в любом времени пассивного залога (Passive Voice).

Следующие глаголы употребляются в активном залоге (Active Voice):

to appear

to seem > казаться, по-видимому

to happen

to prove - оказаться

to turn out – обернуться, неожиданно оказаться

to be likely - вероятно

to be unlikely - маловероятно

to be sure – наверняка, обязательно

to be certain – несомненно, обязательно



Примечание. Простой инфинитив переводится в настоящем или будущем времени. Перфектный инфинитив всегда передается прошедшим временем.

This value is found *to have been* accurate enough.

Считается, что это значение *было* достаточно точным.

Упражнения

1. Укажите “вводящие” глаголы. Переведите их.
to claim, to be likely, to appear, to get, to use, to turn out, to assume, to apply, to say, to equip, to report, to state, to come, to seem, to be certain, to start, to expect, to know, to take, to vary
2. Укажите оборот «сложное подлежащее».
 - 1) These electrons are said to exist ...
 - 2) The atom is assumed to have ...
 - 3) The speed of these particles is found to be ...
 - 4) The rocket is known to be used ...
 - 5) The forces are believed to act ...
 - 6) The changes are considered to be ...
 - 7) The planet is expected to have ...
 - 8) The direction of the current is assumed to be ...
 - 9) The speed of these particles seems to change ...
 - 10) These conditions are likely to be found ...
 - 11) Uranium is likely to exist ...
 - 12) The cyclotron appears to develop ...
3. Переведите, обращая внимание на время сказуемого и форму инфинитива.
 - 1) The results are known to be used ...
 - 2) The results are known to have been used ...
 - 3) The rocket is found to develop speed ...
 - 4) The rocket is found to have developed speed ...
 - 5) The rocket has been found to develop speed ...
 - 6) The rocket was found to develop speed ...
 - 7) The properties of the elements are known to vary ...
 - 8) The properties of the elements are known to have varied ...
 - 9) Mars is likely to have lost most of its atmosphere ...



- 10) This scientist is supposed to develop ...
- 11) This scientist is supposed to be developing ...
- 12) This scientist is supposed to have developed ...

4. Переведите на русский язык.

- 1) This experiment turned out to lead to good results.
- 2) The above mentioned reactions are certain to proceed smoothly.
- 3) The data are assumed to correlate with the present theory.
- 4) Vacuum tubes were assumed to be basic elements in numerous technical devices.
- 5) Lightning was proved to be a discharge of electricity.
- 6) For a long time the atom was thought to be indivisible.
- 7) The generator referred to above seems to deliver only a small amount of power.
- 8) The time required for a computer to solve a problem is likely to be measured in seconds.
- 9) The human body is not likely to tolerate such temperature.
- 10) Molecular biologists are known to borrow their techniques from other sciences, mainly from physics.

5. Укажите, в каких предложениях употребляется оборот «сложное подлежащее». Переведите предложения.

- 1) These methods were used to find the angles B and C.
- 2) The engineer was asked to test this motor.
- 3) Heat is known to be a form of energy.
- 4) When a body changes its position it is said to be in motion.
- 5) Metals are considered as ohmic conductors.
- 6) Coal is considered to be a valuable fuel.
- 7) Radio appeared at the end of the 19-th century.

ИНФИНИТИВ ЧАСТЬ ОБОРОТА «СЛОЖНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ»

В английском языке после ряда глаголов употребляется оборот «сложное дополнение», состоящий из существительного или личного местоимения (в объектном падеже) и инфинитива.

He required *the students(them) to take* the examination.
Он потребовал, *чтобы студенты (они) сдали* экзамен.



Чаще всего этот оборот встречается после следующих глаголов, которые можно называть «вводящими глаголами»:

to allow	допускать		to order	приказывать
to assume	полагать		to require	требовать
to believe	полагать		to show	показывать
to consider	считать		to suppose	предполагать
to expect	ожидать, полагать		to think	думать, полагать
to find	находить, считать		to take	принимать (за)
to know	знать		want	хотеть (чтобы)
to observe	наблюдать		to cause	заставлять
to prove	доказывать		to force	принуждать, заставлять

А после глаголов:

to hear	слышать
to notice	замечать to
to see	видеть
to watch	наблюдать
to make	заставлять

инфинитив употребляется без частицы «to»

Если в предложении встречается один из «вводящих» глаголов, проверьте: идет ли за ним существительное или личное местоимение в объектном падеже и инфинитив. Если да, то это оборот «сложное дополнение». Переводить такие предложения нужно следующим образом:

1. Переведите подлежащее с «вводящим» глаголом и поставьте после них один из союзов «что, чтобы, как»;
2. Переведите существительное (местоимение), следующее за «вводящим глаголом», поставив его в именительным падеж;
3. Переведите инфинитив личной формой глагола.
4. Переведите остальную часть предложения.

Например:

We know *them to work* properly.

1. We know...

Мы знаем, что ...

2. We know them ...

Мы знаем, что они ...

3. We know them to work ...

Мы знаем, что они работают ...

4. We know them to work properly.

Мы знаем, что они работают хорошо.

Примечание. Простой инфинитив переводится в настоящем или прошедшем времени. После глаголов *expect, hope* инфинитив обычно переводится будущим временем. Перфектный инфинитив всегда передается прошедшим временем.

We find this value *to have been* accurate enough.

Мы считаем, что это значение *было* достаточно точным.

Упражнения

1. Выберите «вводящие» глаголы и переведите их:

to think, to suppose, to supply, to act, to force, to know, to hear,
to consider, to order, to go, to connect, to require, to show, to produce, to expect, to build, to believe.

2. Укажите оборот «сложное дополнение»:

- 1) We consider nuclear energy to be ...
- 2) Observations show sound to originate ...
- 3) The students saw the thermometer mercury (ртуть) fall ...
- 4) Everybody knows a compass to be ...
- 5) We expect most bodies to expand ...
- 6) They found the speed to be equal ...
- 7) We know the strength of a current to depend ...
- 8) She wanted them to go ...
- 9) He supposed it to flow ...
- 10) He assumed the current to pass ...
- 11) Scientists found the number of the elements to equal ...



3. Укажите в каких предложениях употребляется оборот «сложное дополнение». Переведите предложения с оборотом.

- 1) This theory helped to make progress.
- 2) The engineer wanted us to see the new engine.
- 3) We know by experience that a thermometer is used for measuring temperature difference.
- 4) We know iron to be magnetized in the presence of magnet.
- 5) We want to translate this text.
- 6) The machine used showed good results.
- 7) Consider an example of energy transformation.
- 8) We consider metals to be good electrical conductors.
- 9) They apply this method to improve their results.
- 10) Many years ago scientists believed an electrical current to be a stream of tiny electrical particles.
- 11) He wants to develop this theory.
- 12) They wanted this machine to be examined carefully by the experts.
- 13) The mercury in the thermometer expands when measuring the temperature of an object and assumes a new position.

4. Переведите предложения.

- 1) We expected the discovery to have produced great changes.
- 2) They have seen the device begin to operate.
- 3) We know isotopes to differ in atomic weight but not in chemical properties.
- 4) They consider the invention of the transistor to be of great importance for development of semiconductor electronics.
- 5) We believe new semiconductor devices to be developed in the nearest future.
- 6) He wants the research to be continued.
- 7) We watch the water boil in the boiler.
- 8) I heard this experiment meet the industrial requirements.
- 9) Gravity causes bodies to fall to the Earth.
- 10) Let us take the volume of this body to equal v .



ФУНКЦИИ И СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ИНФИНИТИВА

	Позиция	Функция	Способ перевода
To test the device is difficult	Инфинитив + (прямое дополнение) + сказуемое	Подлежащее	Неопределенная форма глагола, существительное
<i>Трудно испытывать это устройство.</i>			
To test the device the engineer came to the laboratory	Инфинитив + (прямое дополнение) + подлежащее + сказуемое	Обстоятельство	«Чтобы» + неопр. форма глагола; Для + существительное
<i>Чтобы испытать это устройство, инженер пришел в лабораторию.</i>			
The task is to test the device	Подлежащее (aim, task, purpose etc.) + инфинитив	Часть именного составного сказуемого	«Состоит в том, чтобы»+ неопр. форма глагола
<i>Задание состоит в том, чтобы испытать это устройство.</i>			
He is to test the device	To be + инфинитив	Часть модального составного сказуемого	«Должен» + неопределенная форма глагола
<i>Он должен испытать это устройство</i>			
The engineer to test the device is from our laboratory	Существительное + инфинитив	Определение	Определительное придаточное предложение
<i>Инженер, который должен испытать это устройство, из нашей лаборатории.</i>			
The device is sufficiently new to be used in our laboratory	Наречия (too, enough, sufficiently) + прилагательное + инфинитив	Обстоятельство следствия	«Чтобы»+ неопределенная форма глагола
<i>Это устройство достаточно новое, чтобы его использовать (можно было использовать) в нашей лаборатории.</i>			
The device is assumed to be tested in that laboratory	Вводящий глагол + инфинитив	Инфинитив часть оборота «Сложное подлежащее»	Личная форма глагола
<i>Полагают, что это устройство испытывается в той лаборатории.</i>			
We assume	Вводящий глагол	Инфинитив	Личная форма глагола



the device <u>to be tested</u> in that laboratory	+ существительное + инфинитив	часть оборота «Сложное дополнение»	гола
<i>Мы полагаем, что это устройство <u>испытывается</u> в той лаборатории.</i>			

ИТОГОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

1. Инфинитив в функции подлежащего.
 - 1) To explain this simple fact is not so very easy.
 - 2) To give a true picture of the surrounding matter is the task of natural science.
 - 3) To compare the flow of electricity along a conductor with that of liquid in a pipe has become familiar.
 - 4) To tackle such a problem with any of the techniques available before the advent of the computer would have been pointless.
 - 5) To say that the motion of the visible and weighable quantities of matter is ultimately dissipated as heat is to say that heat is the energy of motion of the individual molecules and their component atoms.
2. Инфинитив в функции обстоятельства.
 - 1) It has become possible to modify the Periodic Table so as to bring out¹ the structural features more clearly.
 - 2) In order to understand the procedure, consider the following analogy.
 - 3) It takes the rays of the Sun 8 minutes to get to the Earth.
 - 4) To keep the number unchanged in value, we must multiply it by the same power² of ten.
 - 5) Tankers, fruit ships, passenger liners and ships designed to carry refrigerated meat in bulk³ from the Southern to the Northern Hemisphere, are examples of special-purpose ships.
 - 6) A larger motor takes a longer time to get up speed owing to its inertia.
 - 7) To determine whether hydrogen is lighter than oxygen or heavier than air, perform the following experiment.
 - 8) A good helmsman¹ uses the least rudder deflection² to maintain a steady course.

¹ to bring out – зд. выявлять

² power - степень

³ in bulk – навалом, насыпью, наливом (без тары)

3. Сопоставление инфинитива в функции подлежащего с инфинитивом в функции обстоятельства. Сделайте анализ предложений и переведите их, определив, где инфинитив является обстоятельством, а где – подлежащим.

- 1) To find the mass of the electron was then of prime importance.
- 2) To explain the pressure of gases and their diffusion, it is now generally supposed that all substances are made of very minute particles called molecules.
- 3) To express nuclear energy releases in electron-volts is somewhat like weighing coal in grams.
- 4) To be fully effective control must start with the production of raw materials.
- 5) As regards electron spin, Dirac has shown that to postulate “rotational” attributes for the electron does not involve the induction of any additional hypothesis concerning the nature of elementary particle.

4. Инфинитив в составном именном сказуемом (to be + инфинитив).

- 1) One way of obtaining hydrogen is to pass electric current through water.
- 2) The intention of the author has been to show some newly developed methods.
- 3) The problem has been to solidify the substance under investigation.
- 4) The difficulty will be to obtain the substance in its pure form.
- 5) The underlying purpose of this book is to present to experimental evidence for those concepts which lie in the domain of nuclear physics.
- 6) Our first task has been to determine the general classes into which the materials which compose bodies can be divided.

5. Сопоставление инфинитива в составном именном сказуемом с инфинитивом в составном глагольном модальном сказуемом.

- 1) Our purpose has been to determine the effect of X-rays on the substance under test.
- 2) In our experiment we are to compare the relative weight of two substances.
- 3) The next step will be to produce a diagram of the system
- 4) Glass which is to be used for lenses must be almost colourless.

¹ helmsman - рулевой

² rudder deflection – отклонение руля



- 5) Intimate contact of the substances that are to react is always necessary.
- 6) The object of these experiments was to find the connection between secondary electrons and the primary beta-rays from the radioactive substance.
- 7) The task of a helmsman is to steer the ship precisely according to the instructions of the officer of the watch.

6. Инфинитив в функции определения.

- 1) The material to be studied is cut into the form of small pyramid.
- 2) We observed the evaporation of water, a phenomenon to be more fully described later.
- 3) The lecture to be followed by an experiment is to take place at our Institute.
- 4) The material to be attacked by X-rays is placed on the screen.
- 5) The first liquefied gas to be used as a refrigerant on a large scale was ammonia.
- 6) There were many problems to be solved in order to understand these phenomena.
- 7) Neutrons serve as particles with which to bombard nuclei.
- 8) The scientists should know all the characteristics of a new atomic reactor to be constructed in this region.
- 9) The storage of a computer memorizes instructions to be fed into arithmetic unit.
- 10) This stage provides 1 watt of power to operate the magnetic detector.
- 11) Uranium is one of the elements to possess the property of radioactivity.

7. Повторение синтаксических функций инфинитива.

- 1) To define exactly what is meant by the total heat in a body is at present still not possible.
- 2) We make things of aluminium so as to reduce their weight.
- 3) The effect is too small to be detected.
- 4) The object to be examined is placed on one side of the lens.
- 5) The first isotope of plutonium to be made was Pu^{238} .
- 6) Many of the drops were small enough to fall slowly with constant velocity.
- 7) The data to be noted are: temperature and volume of the gas under test.
- 8) In order to specify the amount of a substance, one must state its mass.
- 9) This is the first factor to be taken into consideration.



- 10) The velocity of alpha particles is so great as to be comparable to the velocity of light.
- 11) Many examples of this anomalous behavior are to be found in literature.
- 12) The benefit to be derived from radioisotope traces has been widely recognized.
- 13) The phototubes used in this work are designed in different ways accordingly to the particular measurement to be made.
- 14) It has been found convenient to introduce a special unit in which to measure amounts of radioactive material.
- 15) Helium which was the last gas to be liquefied freezes at about -272°C .
- 16) The beta particles have such small momentum and energy as to be easily deflected in their encounter with gas atoms.
- 17) The function of the neutrons in the nucleus is evidently to overcome the repulsive forces that exist between the protons.
- 18) Empirical equations, discovered as described above, are not to be considered exact representations of functional relations.
- 19) The optical spectra, shortly to be described and X-rays spectra are each attributed to the external electrons of atoms.
- 20) If one cannot obtain first-hand information on the motion of charges, then the next best thing to do is to find some effect which a flow of charges will produce.
- 21) More than fifty years before that time Faraday had published his immortal "Experimental Researches in Electricity", in which he had been the first to use the term "ion".
- 22) It has since been found that neutrons (especially slow ones) serve much better as particles with which to bombard nuclei and make them radioactive.
- 23) To go back again to the analogy of a map, potential may be compared to the heights above sea-level marked on the map.
- 24) Several observations may be cited to illustrate the difficulties to be born in mind in any study of devitrification kinetics.
- 25) To yield large currents it must be possible for the discharge reaction to occur on a large scale.
- 26) In order to carry its cargo from one port to another over great distances, a ship must operate continuously throughout the twenty-four hours.



БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Крылова И.П. Грамматика современного английского языка: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз./ И.П.Крылова, Е.М.Гордон. – 11-е изд. – М.: КДУ, 2005. – 448 с. – На англ. яз.
2. Гузеева К.А. Инфинитив. Грамматика английского языка/ К.А.Гузеева. – СПб.: «Из-во Союз», 2000. – 320 с.
3. Михельсон Т.Н. Сборник упражнений по основным разделам грамматики английского языка.: Практическое пособие/ Т.Н.Михельсон, Н.В.Успенская. – Л.: Наука, 1989. – 248с.
4. Крупаткин Я.Б. Пособие по английскому языку/ Крупаткин Я.Б. – СевНТУ, 1998. – 74 с.
5. Thomson A.J. A Practical English Grammar/ A.J.Thomson, A.V.Martinet. – Oxford University Press. – 1996. – 384 p.

Заказ № _____ от « ____ » _____ 200 ____ . Тираж _____ экз.
Изд-во СевНТУ

